

## **Clarke, Modet & C°**

COLOMBIA

SEÑORES  
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES  
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO  
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 06013056  
FECHA DE LA SOLICITUD: FEBRERO 9, 2006  
SOLICITANTE: HEINEKEN SUPPLY CHAIN B.V.  
TITULO: REGULADOR DE PRESIÓN PARA RECIPIENTE PARA  
BEBIDAS CARBONATADAS

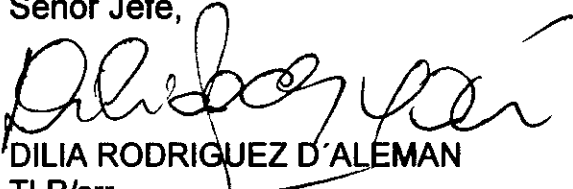
ASUNTO: CONTESTACIÓN A REQUERIMIENTO OFICIAL

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito doy respuesta a su auto notificado por estado de Mayo 26, 2006, que vence Julio 26, 2006 y me permito presentar los siguientes documentos:

- El documento de PODER otorgado a mi favor, junto con la prueba de existencia y representación legal del solicitante, debidamente legalizados.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.
- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,

  
DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN  
TLR/srr  
P. 742 

512

P. 742

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 06/261 de un documento escrito en Inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahíta Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido de conformidad con el Certificado de Idoneidad Profesional No. 0045 expedido por la Universidad Nacional de Colombia, por el Ministerio de Relaciones Exteriores y autorizado por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003.

(Se traduce un Poder, otorgado por la compañía Heineken Supply Chain B.V., firmado por RONTELTAP, Alexander Daniel con fecha 27 de Marzo, 2006, y certificado notarial, escritos en inglés y Apostilla No. 2006/1516-7, escrita en español.)

**Clarke, Modet & Co.**

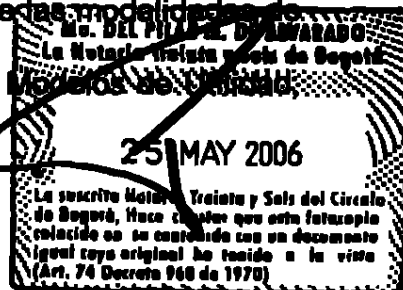
**COLOMBIA**

(Dirección en español)

**PODER**

Yo el suscrito RONTELTAP, Alexander Daniel, representante legal de Heineken Supply Chain B.V., sociedad constituida y existente bajo las leyes de Holanda y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en Burgemeester Smeetsweg 1, NL-2382 PH ZOETERWOUDE, Holanda, por el presente por el presente confiero (conferimos) poder especial a favor de a DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMÁN, identificada con cédula de ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá y Tarjeta Profesional 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, identificada con Tarjeta Profesional 36448 y cédula de ciudadanía No 40.017.374 de Tunja, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre de la otorgante la representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a la siguiente:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualesquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: Patentes de Invención, Modelos de Utilidad,



06 / 2.61  
TRADUCCION OFICIAL No. 06/261  
JUAN PABLO PIEDRAHÍTA AGUILERA  
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL  
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

52

Diseños Industriales, variedades vegetales, Marcas, Lemas, Nombres y Enseñas Comerciales y Denominaciones de Origen; así como sus renovaciones, prórrogas, traspasos, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.

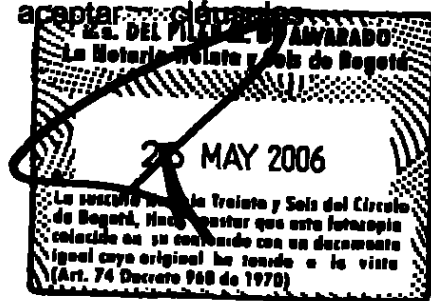
2) Solicitar, tramitar, obtener, y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.

3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, cesiones, traspasos, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.

4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reivindicaciones, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrán intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; acciones o juicios promovidos por el mandante o contra él.

5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.

6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, aceptar, otorgar, etc.



compromisorias, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.

7) Ratificar o no la agencia oficiosa.

8) Así mismo facultamos a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en La Haya, hoy día 27 de Marzo, 2006.

(Firmado) Ilegible

El suscrito, BOUDEWIJN HERMAN DYSERINCK, notario del derecho civil en La Haya, Holanda, certifica que la firma al respaldo es la de Alexander Daniel RONTELTAP y que está autorizado para firmar por y en nombre de la compañía aprobada de responsabilidad limitada HEINEKEN SUPPLY CHAIN B.V.

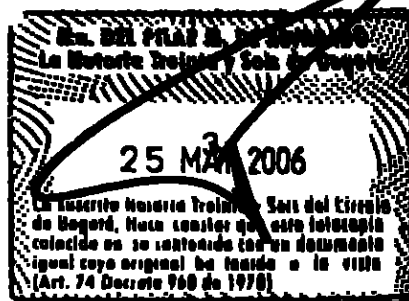
La Haya, 27 de Marzo, 2006.

(Sello Notarial a tinta) (Rúbrica)

En español, Apostilla No. 2006/1516-7

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.

Bogotá, Mayo 19, 2006.



TRADUCCION OFICIAL No. 06/261  
JUAN F. LEO MEDRALLA AGUILERA  
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL  
C.R. 710 de 1970  
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

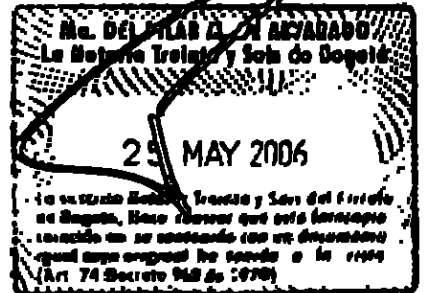
MINISTERIO DE  
RELACIONES EXTERIORES

448888  
*En Piedrahita*  
CUMPLIENDO EN EL  
DOCUMENTO DE SEMPENA  
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 MAY 23 P 12: 58

*Qui*  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
BOGOTÁ D.C.



P.742

209-330

54

## COLOMBIA

Carrera 11 n° 93-43, Of. 404 Bogotá Colombia Tel: (57 1) 6350813-Fax: (57 1) 6350824-E-mail:clarkemodet@clarkemodet.com.co

## PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñanzas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieron.

Dado y firmado en

a los días de

## POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned RONTELTAP, Alexander Daniel

legal representative(s) of  
Heineken Supply Chain B.V.an organization existing under the laws of  
the Netherlandsand in present execution of its business activity, domiciled at  
Burgemeester Smeetsweg 1, NL-2382 PH ZOETERWOUDE, the Netherlands

do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 and CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tp. 36448, identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing in Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models; Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.
- 8) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

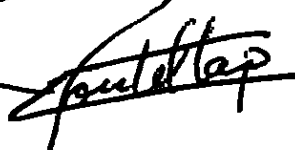
Granted and signed at the Hague

the Netherlands

on this 27th day of March

of 2006

Firma / signature



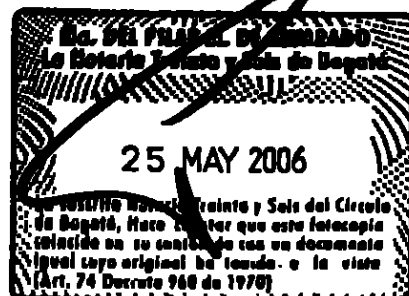
TRADUCCION OFICIAL No. 06 / 261

JUAN PABLO AMIA ACUËRA

TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL

BOGOTÁ, MAYO 2006

DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



The undersigned, BOUDEWIJN HERMAN DYSERINCK, civil law notary at The Hague, The Netherlands, certifies that the overleaf signature is that of Alexander Daniel RONTILTAP and that he is authorized to sign for and on behalf of the private limited liability company HEINEKEN SUPPLY CHAIN B.V.

The Hague, this 27th day of March 2006.



A P O S T I L L E

Convention de La Haye du 5 octobre 1961

1. Pays: Les Pays-Bas
2. Le présent document public
3. a été signé par Mr. B.H. Dyserinck
4. qui agit en qualité de notaire en 's-Gravenhage
5. et est revêtu du sceau/timbre du susditch notaire

Certificado

5. La Haya 6. el día 5 abril 2006
7. por el Secretario Judicial del Tribunal de Distrito
8. bajo el número: 2006/1816-7
9. Sello/timbre: 10. Firma:

S. Patronilla

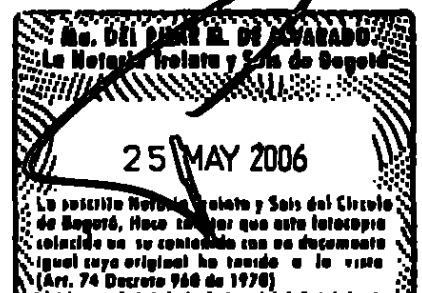
TRADUCCION OFICIAL No. 06 / 261

JUAN P. RIVERA MULLER

TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL

Mat. 710 DE MARZO 2003

DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



8. 14 ✓  
TRADUCCIÓN OFICIAL No. 06/262 de un documento escrito en Inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003 y autorizado por el Ministerio de relaciones Exteriores de Colombia.

(Se traduce un documento del registro comercial de la Cámara de Comercio e Industria de Amsterdam y Apostilla No. 2006-1540-1, escritos en inglés.)

(Logo) KAMER VAN KOOPHANDEL, ÁMSTERDAM

Vereenigde

t.a.v. Marijke Groenendaal

Postbus 87930

2506 DH LA HAYA

KANTOOR AMSTERDAM  
DE RUYTERKADE 5, AMSTERDAM  
POSTBUS 2852, 1000 CW AMSTERDAM  
T (020) 531 47 99 F (020) 531 47 99

REFERENCIA KvK180488 NO. DE REFERENCIA 33110514 FECHA 22-02-2006

Verklaring No. 4474

### DECLARACIÓN

La Cámara de Comercio e Industria de Ámsterdam por el presente certifica lo siguiente:

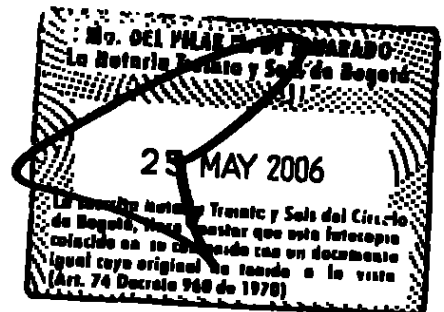
Que la compañía **Heineken Supply Chain B.V.** domiciliada en Vijzelstraat 72, 1071 HL, Ámsterdam, Holanda, está registrada bajo el registro mercantil No. 33110514;

Que la compañía mencionada tiene una sucursal en Zoeterwoude, en Burgemeester Smeetsweg 1, 2382 PH Zoeterwoude, Holanda;

Que el 10 de Noviembre, 2005, en el registro mercantil se registró que el día 7 de Noviembre, 2005 el nombre de la compañía cambió de **Heineken Technical Services B.V.** a **Heineken Supply Chain B.V.**

Kamer van Koophandel voor Ámsterdam (Cámara de Comercio de Ámsterdam)

(Firma) R.F. Schippers Registrador



(Al margen inferior, dirección)

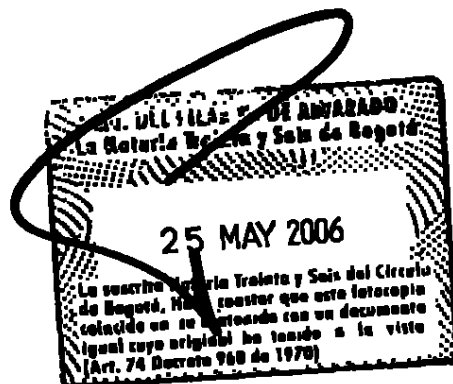
## APOSTILLA

(Convención de la Haya de Octubre 5 de 1961)

1. País: **Holanda**  
Este documento público
2. Ha sido firmado por **R. E. Kerkhoven**
3. Obrando en calidad de funcionario del **Ministerio de Relaciones Exteriores**
4. Lleva el sello/estampilla de dicho Ministerio  
**Certificada**
5. en **s-GRAVENHAGUE** 6. el **6 de Abril, 2006**
7. por el escribano de la Corte (Firmado) **ilegible**
8. No. **2006-1540-1**
9. Sello (Sello de Oblea Roja en Relieve)

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.  
Bogotá, Mayo 19, 2006.

*Juan Pablo Rosillo*  
TRADUCCION OFICIAL No. 06 / 262  
JUAN PABLO ROSILLO AGUIRRE  
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL  
Res. No. 25 MAY 2006  
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

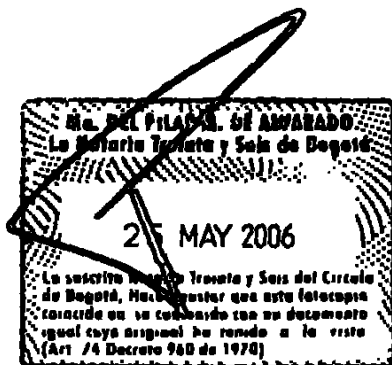


MINISTERIO DE  
RELACIONES EXTERIORES

448887  
*Juan Rodríguez*  
CUMPLIENDO EN EL  
DOCUMENTO QUE SE PONE  
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 7123 P 12:58  
*Uw*  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
BOGOTÁ D.C.



P.742

Nov3

58



KAMER VAN KOOPHANDEL  
AMSTERDAM

Vereenigde  
t.a.v. Marijke Groenendaal  
Postbus 87930  
2508 DH DEN HAAG

► KANTOOR AMSTERDAM  
DE RUYTERKADE 5, AMSTERDAM  
POSTBUS 2852, 1000 CW AMSTERDAM  
T (020) 531 40 00 F (020) 531 47 00

REFERENTIE  
KvK180488  
ONDERWERP  
Verklaring

DOSSIERNUMMER  
33110514

UW REFERENTIE

DATUM  
22-02-2006  
DOORKIESNUMMER  
4474

### STATEMENT

The Chamber of Commerce and Industry for Amsterdam hereby declares as follows:

That the company **Heineken Supply Chain B.V.**, residing at Vijzelstraat 72, 1071 HL Amsterdam, the Netherlands, is registered in the commercial register under No. 33110514;

That the above mentioned company has a branch in Zoeterwoude, at Burgemeester Smeetsweg 1, 2382 PH Zoeterwoude, the Netherlands;

That on November 10, 2005 it was registered in the commercial register that on November 7, 2005 the name of this company was changed from **Heineken Technical Services B.V.** to **Heineken Supply Chain B.V.**

Kamer van Koophandel voor  
Amsterdam (Chamber of Commerce for  
Amsterdam),

R.F. Schippers  
Handelsregister

Gezien voor legitiem van de handtekening  
van dhr/mw **R.F. Schippers**

Den Haag,

05 APR. 2006

Nuimlandse  
Zaken

6163

De minister van  
Binnenlandse Zaken  
voor deze,  
R.E. Kerkhove

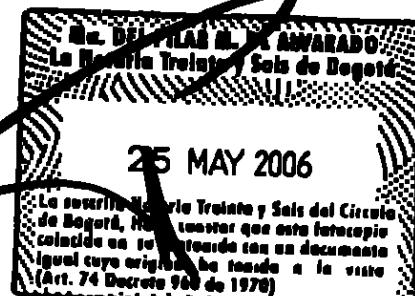
HOOFDKANTOOR: AMSTERDAM  
KANTOREN IN: AMSTERDAM, HAARLEM,  
HOOFDDORP EN ZAANDAM

ABN AMRO 49.07.07.580  
POSTBANK 35480

BEWILDEND INFORMATIE UIT HANDELSREGISTERDOSSIERS T 0920- 1234567 (€ 0,70 PER MINUUT)

INTERNET: WWW.KVK.NL  
E-MAIL: INFO@AMSTERDAM.KVK.NL

KAMER VAN KOOPHANDEL EN FABRIEKEN VOOR AMSTERDAM  
ISO 9001 GECERTIFICEERD



UB / 400  
TRADUCCION OFICIAL No. \_\_\_\_\_  
SAN PABLO PIEDRAHITA  
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL  
RES. 718 DE MARZO 2003  
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

A P C S T I L L E

Convention de La Haye du 5 octobre 1961

1. Country: THE NETHERLANDS
2. This public document
3. has been signed by R.E. Kerkhoven
4. acting in the capacity of official of the Ministry of Foreign Affairs
5. bears the seal/stamp of aforesaid Ministry

Certified

6. at 's-GRAVENHAGE 6. on 6 april 2006
7. by the clerk of the court Rechtbank
8. no. 2006-1540-1
9. Seal/stamp:
10. Signature:

E. van Hout

*E. van Hout*

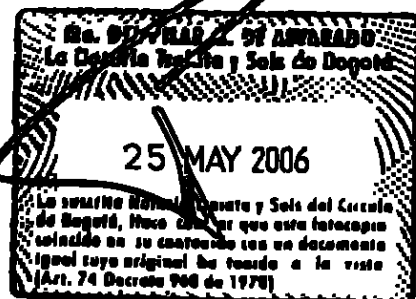
TRADUCCION OFICIAL No. 06 / 262

JUN 11 2006

TRADUCTOR E INTERPRETE JURADO

www.118.es/InterpreteJurado

www.118.es/InterpreteJurado



P.742

58

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 08/283 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahíta Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido de conformidad con la resolución número 718 de 2003 expedida por el Ministerio del Interior y de Justicia

(Se traduce un documento de cesión a favor de la compañía Heineken Supply Chain B.V., y certificado notarial escritos en Inglés y Apostilla No. 2006/1516-B, escrita en español.)

CLARKE, MODET & Co. Colombia Ltda.

CORREO-ELECTRÓNICO: clarkemodet@clarkemodet.com.co

SANTAFÉ DE BOGOTÁ, AA. 92397

COLOMBIA

CESIÓN

Los suscritos, (en adelante los CEDENTES), 1) PAKKERT, Engbert Hermannes y 2) INNIKEL Quintijn, inventor/diseñador de la aplicación titulada: REGULADOR DE PRESIÓN PARA RECIPIENTE PARA BEBIDA CARBONATADA, con domicilio en 1) Michiel de Ruitersweg 39, NL-2628 BA DELFT, Holanda, y 2) Beresteinseweg 76, NL-1217 TK HILVERSUM, Holanda, por el presente declaran que ceden todos y cada uno de los derechos y privilegios que le correspondan o que le puedan corresponder sobre la siguiente invención, diseño industrial o modelo de utilidad a

Heineken Supply Chain B.V., con domicilio en Burgemeester Smeetsweg 1, NL-2382 PH ZOETERWOUDE, Holanda.

Ambas partes, el Cedente y el Cesionario firman este documento como prueba de aceptación de la cesión.

Dada y firmada en ZOETERWOUDE, Holanda, el día 27 de Marzo, 2006.

(Firmado) Ilegible

PAKKERT, Engbert Hermannes

El Cedente

06/283  
TRADUCCIÓN OFICIAL No. 08/283  
JUAN PABLO PIEDRAHÍTA AGUILERA -  
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL  
Res. 718 DE MAYO 2003  
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



(Firmado) Ilegible

INNIKEL Quintijn

El Cedente

(Firmado) Ilegible

RONTELTAP Alexander Daniel

El Cesionario

(Este documento debe firmarse ante Notario Público y legalizarse ante el  
Cónsul de Colombia) o mediante o Apostilla.

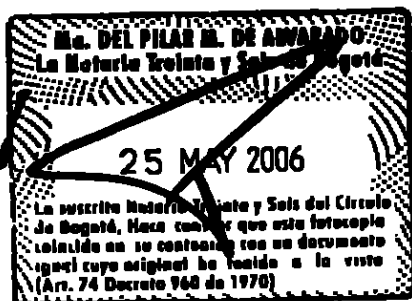
El suscrito, BOUDEWIJN HERMAN DYSERINCK, notario del derecho civil en  
La Haya, Holanda, certifica que las firmas al respaldo son las de, Engbert  
Hermannes PAKKERT , Quintijn INNIKEL, y de Alexander Daniel RONTELTAP  
y el Sr. RONTELTAP está autorizado para firmar por y en nombre de la  
compañía aprobada de responsabilidad limitada HEINEKEN SUPPLY CHAIN  
B.V.

La Haya, 27 de Marzo, 2006.

(Sello Notarial a tinta) (Rúbrica)

En español, Apostilla No. 2006/1516-8

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina  
para su confrontación y a la cual me remito.  
Bogotá, Mayo 19, 2006.



  
06 / 263  
TRADUCCION OFICIAL No. \_\_\_\_\_  
JUAN P. DE LOS ANGELES, ABOGADO  
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL  
Nº 110 DE LOS ANGELES  
DEL MUN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

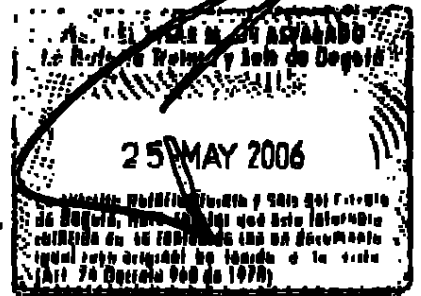
MINISTERIO DE  
RELACIONES EXTERIORES

4 488886  
Juan Piedrahíta  
CÓPIA QUE SE ADECUA EN EL  
DOCUMENTO DE EMPRESA  
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 " 23 12:57

JEFE DE LEGALIZACIONES  
BOGOTÁ D.C.



P. 742

209176 60

# COLOMBIA

Carrera 11 n° 93-43, Of. 404 Bogotá Colombia Tel: 57 1) 6350813 Fax (57 1) 6350824 E-mail: Clarkemodet@clarkemodet.com.co

## CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de Inventor /diseñador

con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

a:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en

A los                      Días de                      De

El Cedente /The Assignor

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizada por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

## ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

- 1) PAKKERT, Engbert Hermannes
- 2) INNIKE, Quintijn

Inventor /designor of application entitled: Pressure regulator for container for carbonated drink

domiciled at

- 1) Michiel de Ruyterweg 39, NL-2628 BA DELFT, the Netherlands
- 2) Beresteinseweg 76, NL-1217 TK HILVERSUM, the Netherlands

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

to  
Heineken Supply Chain B.V.

with domicile in

Burgemeester Smeetsweg 1, NL-2382 PH ZOETERWOUDE, the Netherlands

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at Zoeterwoude, the Netherlands

on this 27th day of March of 2006



El Cedente /The Assignor  
PAKKERT, Engbert Hermannes

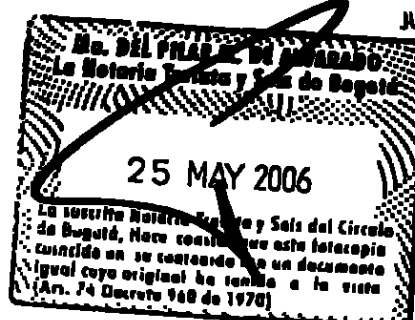


El Cedente /The Assignor  
INNIKE, Quintijn



El Cesionario/The Assignee  
Heineken Supply Chain B.V.

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the Colombian Consul) or by Apostille



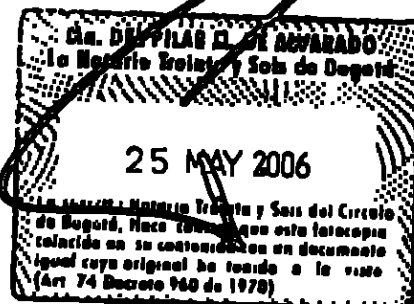
06 / 263  
TRADUCCION OFICIAL No. 06 / 263  
JUAN PABLO MORALES AGUIRRE  
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL  
MAYO 2006  
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

**The Hague, this 27th day of March 2006.**



**S. Petronilla**

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL



**REPUBLICA DE COLOMBIA**  
**SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCI**

Folio 61

2020  
Bogotá D.C.,

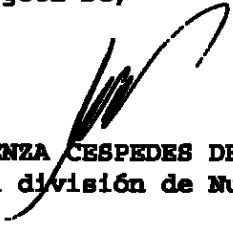
Doctor(a)  
RODRIGUEZ DILIA MARIA  
Apoderado(a) y/o Representante de  
HEINEKEN SUPPLY CHAIN B.V.

|            |                            |               |
|------------|----------------------------|---------------|
| REFERENCIA | Radicación No.             | 06 13056      |
|            | Solicitud internacional    | NL2004/000513 |
|            | Fecha inicio fase nacional | 21/02/2006    |
|            | Trámite                    | 11            |
|            | Evento                     | 378           |
|            | Actuación                  | 416           |
|            | Oficio No.                 | 3137          |
|            | Folios                     | 1             |

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase  
Dado en Bogotá DC,

04 JUN. 2007

  
ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL  
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpa10